叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 古腾堡计划收录的安布罗斯·比尔(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划收录的安布罗斯·比尔(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划收录的安布罗斯·比尔(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['æmbrəʊz] [bɪəs]
AMBROSE **BIERCE**
安布罗斯 比尔斯

安布罗斯·比尔斯

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[fæn'tæstɪk] ['febl]
FANTASTIC **FABLES**
极好的 寓言

奇幻寓言

[æn; ən] [ə'kʌrəns] [æt; ət] [aʊl] [kriːk]
AN **OCCURRENCE** **AT** **OWL** **CREEK**
一个 发生 在 猫头鹰 溪

猫头鹰溪发生的一起事件

[ðə; ði] ['dɛvəlz] ['dɪkʃən(ə)ri]
**#** **THE** **DEVIL'S** **DICTIONARY**
这 魔鬼的 字典

魔鬼词典

#	#	[ðə; ði]	[pə'rentɪsaɪd]	[klʌb]
#	**#**	**THE**	**PARENTICIDE**	**CLUB**
#	#	这	父母双亡	俱乐部

弑亲俱乐部

#	#	[ðə; ði]	[fiːndz]	[dɪ'laɪt]
#	**#**	**THE**	**FIEND'S**	**DELIGHT**
#	#	这	恶魔的	喜

恶魔的喜悦

#	#	[ə; eɪ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['hɔːsmən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]
#	**#**	**A**	**SON**	**OF**	**THE**	**GODS**	**,**	**AND**	**A**	**HORSEMAN**	**IN**	**THE**	**SKY**
#	#	一个	儿子	的	这	神	,	和	一个	骑手	在	这	天空

神之子，天上的骑士

[raɪt]	[ˌaɪ 'tiː]
WRITE	**IT**
写	它

写下来

[raɪt]
RIGHT
正确的

正确的

#	#	['kɔbweb]	[frɒm; frəm]	[æn; ən]	['empti]	[skʌl]
#	**#**	**COBWEBS**	**FROM**	**AN**	**EMPTY**	**SKULL**
#	#	蜘蛛网	从	一个	空的	颅骨

空头颅中的蛛网

#	#	[ðə; ði]	[kə'lektɪd]	[wɜːks]	[ɒv; əv]	['æmbrəʊz]	[bɪəs]	,	[vɒl]	.
#	**#**	**THE**	**COLLECTED**	**WORKS**	**OF**	**AMBROSE**	**BIERCE**	**,**	**Vol**	**.**
#	#	这	集	作品	的	安布罗斯	比尔斯	,	沃尔	.

安布罗斯·比尔斯作品全集，第1卷

[ai]
I
我

我

#	#	[ðə; ði]	[kə'lektɪd]	[wɜːks]	[ɒv; əv]	['æmbrəʊz]	[bɪəs]	,	[vɒl]	.	[ˌaɪ 'aɪ]
#	**#**	**THE**	**COLLECTED**	**WORKS**	**OF**	**AMBROSE**	**BIERCE**	**,**	**Vol**	**.**	**II**
#	#	这	集	作品	的	安布罗斯	比尔斯	,	沃尔	.	二

安布罗斯·比尔斯作品全集，第二卷

[ə; eɪ]	['sɪnɪk]	[lʊks]	[æt; ət]	[laɪf]
A	**CYNIC**	**LOOKS**	**AT**	**LIFE**
一个	犬儒	看起来	在	生活

愤世嫉俗者眼中的人生

#	#	[ðə; ði]	[dæmd]	[θɪŋ]
#	**#**	**THE**	**DAMNED**	**THING**
#	#	这	该死的	事物

这该死的东西

#	#	[ðə; ði]	['ʃædəʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['daɪəl]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['eseɪz; e'seɪz]
#	**#**	**THE**	**SHADOW**	**ON**	**THE**	**DIAL**	**,**	**AND**	**OTHER**	**ESSAYS**
#	#	这	阴影	在	这	拨号	,	和	其他	散文

表盘上的阴影及其他散文

[ðə; ði]	['lɛtəz]	[ɒv; əv]	['æmbrəʊz]	[bɪəs]
THE	**LETTERS**	**OF**	**AMBROSE**	**BIERCE**
这	信件	的	安布罗斯	比尔斯

安布罗斯·比尔斯的信件

[ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋˌmænz] ['dɔ:tə(r)]
THE **MONK** **AND** **THE** **HANGMAN'S** **DAUGHTER**
这 僧 和 这 刽子手 女儿

和尚与刽子手的女儿

[ðə; ði] ['sɪnɪks] [wɜ:d] [bʊk]
**#** **THE** **CYNIC'S** **WORD** **BOOK**
这 愤世嫉俗者的 单词 书

愤世嫉俗者的词典

[kæn; kən] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bi:; bi]
CAN **SUCH** **THINGS** **BE**
能 这样的 事物 是

这种事可能发生吗?

['prez(ə)nt] [æt; ət][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
PRESENT **AT** **A** **HANGING** **AND** **OTHERS**
展示 在 一个 绞刑 和 其他的

出席绞刑和其他

[ʃeɪps] [ɒv; əv] [kleɪ]
**#** **SHAPES** **OF** **CLAY**
形状 的 黏土

黏土的形状

[blæk] ['bi:t(ə)lz] [ɪn] ['æmbə(r)]
**#** **BLACK** **BEETLES** **IN** **AMBER**
黑色的 甲虫 在 琥珀色

琥珀中的黑甲虫

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:mz]
TABLES **OF** **CONTENTS** **OF** **VOLUMES**
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] ['dɛvəlz] ['dɪkʃən(ə)ri]
THE **DEVIL'S** **DICTIONARY**
这 魔鬼的 字典

魔鬼词典

[baɪ]['æmbrəʊz] [bɪəs]
by **Ambrose** **Bierce**
经过 安布罗斯 比尔斯

作者：安布罗斯·比尔斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɔ:θərz] ['prefəs]
AUTHOR'S **PREFACE**
作者的 前言

作者序

[ə; eɪ][bi:][si:][di:][i:][ef][dʒi:][eɪtʃ][aɪ][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ][pi:][kju:][ɑ:(r)][es][ti:][ju:][vi:]['dʌblju:][eks][waɪ][zed]
A **B** **C** **D** **E** **F** **G** **H** **I** **J** **K** **L** **M** **N** **O** **P** **Q** **R** **S** **T** **U** **V** **W** **X** **Y** **Z**
一个 B C D E F G H 我 J K L M N 哦 P 问 拉 S T U V W X 是 Z

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTU VWXYZ

[ðə; ði] [pə'rentɪsaɪd] [klʌb]
THE **PARENTICIDE** **CLUB**
这 父母双亡 俱乐部

弑亲俱乐部

[baɪ]['æmbrəʊz] [bɪəs]
By **Ambrose** **Bierce**
经过 安布罗斯 比尔斯

作者：安布罗斯·比尔斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[maɪ] ['feɪvərɪt] ['mɜːdə(r)]
My **Favorite** **Murder**
我的 最喜欢的 谋杀

我最爱的谋杀案

[ɔɪl] [ɒv; əv] [dɒg]
Oil **of** **Dog**
油 的 狗

狗油

[æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n]
An **Imperfect** **Conflagration**
一个 不完善 大火

一场不完美的燃烧

[ðə; ði] ['hɪpnətɪst]
The **Hypnotist**
这 催眠师

催眠师

[ðə; ði] [fiːndz] [dɪ'laɪt]
THE **FIEND'S** **DELIGHT**
这 恶魔的 喜

恶魔的喜悦

[baɪ][ˌdiː əʊ 'diː] -
By **Dod** **Grile**
经过 国防部 -

作者：多德·格里尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[sʌm; səm] ['fɪkʃ(ə)n] .
SOME **FICTION** **.**
一些 小说 .

纯属虚构。

[ðə; ði][glæd] [njuː] [jɪə(r)] .
The **Glad** **New** **Year** **.**
这 高兴的 新的 年 .

新年快乐。

[ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
The **Heels** **of** **Her** **.**
这 高跟鞋 的 她 .

她的高跟鞋。

['kʌrənt] .
CURRENT **JOURNALINGS** **.**
当前的 日记 .

当前期刊。

[mj'u:sɪŋz] , [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] .
MUSINGS **,** **PHILOSOPHICAL** **AND** **THEOLOGICAL** **.**
沉思 , 哲学 和 神学 .

哲学与神学思考。

['pəʊəzi; 'pəʊəsi] .
POESY **.**
诗 .

诗。

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔ:smən] [ɪn] [ðə; ði][skaɪ]
A **SON** **OF** **THE** **GODS** **and** **A** **HORSEMAN** **IN** **THE** **SKY**
一个 儿子 的 这 神 和 一个 骑手 在 这 天空

神之子与天上的骑士

[baɪ]['æmbrəʊz] [bɪəs]
By **Ambrose** **Bierce**
经过 安布罗斯 比尔斯

作者：安布罗斯·比尔斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
The **Introduction**
这 介绍

引言

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz]
A **SON** **OF** **THE** **GODS**
一个 儿子 的 这 神

神之子

[ə; eɪ] ['hɔ:smən] [ɪn] [ðə; ði][skaɪ]
A **HORSEMAN** **IN** **THE** **SKY**
一个 骑手 在 这 天空

天空中的骑士

['kɔbweb] [frɒm; frəm][æn; ən] ['empti] [skʌl]
COBWEBS **FROM** **AN** **EMPTY** **SKULL**
蜘蛛网 从 一个 空的 颅骨

空头颅上的蛛网

[baɪ][ˌdi: əʊ 'di:] -
By **Dod** **Grile**
经过 国防部 -

作者：多德·格里尔

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] [dæl'zi:l] ['brʌðəz] .
ILLUSTRATED **WITH** **ENGRAVINGS** **BY** **DALZIEL** **BROTHERS** **.**
插图 和 雕刻 经过 达尔齐尔 兄弟 .

由达尔齐尔兄弟绘制插图。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['febl] [ɒv; əv][zæmbri:] , [ðə; ði][ˌpɑ:'si:; 'pɑ:si:] . [wʌn]

Fables	of	Zambri	,	the	Parsee	.	1
寓言	的	赞布里	,	这	帕西人	.	1

赞布里，帕西人的寓言故事。1

[bri:f] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] . -

Brief	Seasons	of	Intellectual	Dissipation	.	90
简短的	季节	的	知识分子	耗散	.	-

短暂的学术懈怠期。90

['daɪvəz] TALES1 .

DIVERS	TALES1	.
潜水员	TALES1	.

潜水员的故事1.

[ðə; ði]['greɪtf(ə)l][beə(r)] . - .

The	Grateful	Bear	.	1012	.
这	感激的	熊	.	-	.

感恩的熊.1012.

[ðə; ði] ['setɪŋ] ['seɪtʃəm] . - .

The	Setting	Sachem	.	1063	.
这	环境	酋长	.	-	.

设置酋长。1063。

[ˌfɛɔ:'dɔ:rə] . - .

Feodora	.	1074	.
费奥多拉	.	-	.

费奥多拉.1074。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [tru:θ] . - .

The	Legend	of	Immortal	Truth	.	1115	.
这	传奇	的	不朽	真相	.	-	.

不朽真理的传说.1115。

[kən'vɜ:rt] [ə; eɪ]['prɒdɪg(ə)l] . - .

Converting	a	Prodigal	.	1156	.
转换	一个	浪子	.	-	.

感化浪子。1156。

[fɔ:(r)][dʒæks][ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪv] . - .

Four	Jacks	and	a	Knave	.	1197	.
四	杰克	和	一个	恶棍	.	-	.

四个杰克和一个杰克。1197。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dedwʊd] , [aɪ] [prɪ'zju:m] . - .

Dr	.	Deadwood	,	I	Presume	.	1248	.
博士	.	死木镇	,	我	怙	.	-	.

死木博士，我猜。1248。

[nʌt] - ['krækɪŋ] - .

Nut	-	Cracking	1269	.
坚果	-	裂纹	-	.

坚果敲击 1269。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['lɪt(ə)l][dʒəʊk] - .

The	Magician's	Little	Joke	13010	.
这	魔术师的	小的	开玩笑	-	.

魔术师的小玩笑 13010。

['si:feərɪŋ] . - .

Seafaring	.	13511	.
航海	.	-	.

航海.13511。

['təʊni] ['rɒloʊz] [kən'kluːʒn] . - .
Tony Rollo's Conclusion . 13912 .
托尼 罗洛的 结论 . - .

托尼·罗洛的结论。13912。

[nəʊ] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tendəns] . - .
No Charge for Attendance . 14313 .
不 收费 为了 出席 . - .

免费参加。14313。

- [fraɪt] . - .
Pernicketty's Fright . 14814 .
- 惊吓 . - .

佩尼凯蒂的惊恐.14814。

['dʒuːnɪpə(r)] . - .
Juniper . 15215 .
杜松 . - .

杜松.15215。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [siː] . - .
Following the Sea . 15716 .
下列的 这 海 . - .

顺海而行。15716。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['vendʒəns] . - .
A Tale of Spanish Vengeance . 16217 .
一个 故事 的 西班牙语 复仇 . - .

西班牙复仇的故事。16217。

['mɪsɪz] . - [hed] . - .
Mrs . Dennison's Head . 16718 .
太太 . - 头 . - .

丹尼森夫人的头。16718。

[ə; eɪ] [faʊl] [wɪtʃ] . - .
A Fowl Witch . 17119 .
一个 鸡 巫婆 . - .

一只家禽女巫。17119。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['flɒrɪdə] . - .
The Civil Service in Florida . 17620 .
这 民用 服务 在 佛罗里达 . - .

佛罗里达州公务员制度。17620。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒs.fəɹ.əs] . - .
A Tale of the Bosphorus . 17921 .
一个 故事 的 这 博斯普鲁斯海峡 . - .

博斯普鲁斯海峡的故事。17921。

[dʒɒn] [smɪθ] . - .
John Smith . 18422 .
约翰 史密斯 . - .

约翰·史密斯。18422。

['sʌndəd] [hɑːts] . - .
Sundered Hearts . 18723 .
分离 红心 . - .

破碎的心.18723。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] . - .
The Early History of Bath . 19224 .
这 早期的 历史 的 洗澡 . - .

巴斯早期历史.19224。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɔ:rg] . - .
The Following Dorg . 19625 .
这 下列的 dorg . - .

以下 Dorg.19625。

['sneɪkɪŋ] . - .
Snaking . 20226 .
蛇形 . - .

蛇形.20226。

[mɔ:dz] [pə'pɑ:] . - .
Maud's Papa . 20527 .
莫德的 爸爸 . - .

莫德的爸爸。20527。

[dʒɪm] - [pɒnd] . - .
Jim Beckwourth's Pond . 20928 .
吉姆 - 池塘 . - .

吉姆·贝克沃斯池塘。20928。

['strɪŋɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)] . -
Stringing a Bear . 213
串 一个 熊 . -

给熊上绳。213

[ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['æmbrəʊz] [bɪəs]
THE COLLECTED WORKS OF AMBROSE BIERCE
这 集 作品 的 安布罗斯 比尔斯

安布罗斯·比尔斯作品全集

['vɒlju:m] -
Volume 11909
体积 -

第11909卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:kən]
ASHES OF THE BEACON
灰烬 的 这 信标

灯塔的灰烬

[ðə; ði] [lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bləʊ]
THE LAND BEYOND THE BLOW
这 土地 超过 这 吹

风暴之外的土地

['ðɪðə(r)]
Thither
那里

那里

[sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][stɑ:(r)]
Sons of the Fair Star
儿子们 的 这 公平的 星星

美丽之星之子

[æn; ən] ['ɪntəvju:] [wɪð] - - [zoʊt]
An Interview with Gnarmag - Zote
一个 面试 和 - - 佐特

对 Gnarmag-Zote 的采访

[ðə; ði] -
The **Tamtonians**
这 -

坦顿人

[məˈruːnd] [ɒn] [ʌg]
Marooned **on** **Ug**
被困 在 乌格

被困在乌格岛

[ðə; ði] [dɒg] [ɪn] -
The **Dog** **in** **Gangewag**
这 狗 在 -

甘格瓦格的狗

[ə; eɪ] [ˌkɒnfləˈgreɪʃ(ə)n] [ɪn] -
A **Conflagration** **in** **Ghargaroo**
一个 大火 在 -

加尔加鲁发生火灾

[æn; ən] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɪn] -
An **Execution** **in** **Batrugia**
一个 执行 在 -

巴特鲁贾的一次处决

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - - [gʊk]
The **Jumjum** **of** **Gokeetle** **-** **Guk**
这 - 的 - - 古克

戈基特尔古克的朱姆朱姆

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] -
The **Kingdom** **of** **Tortirra**
这 王国 的 -

托蒂拉王国

[ˈhɪðə(r)]
Hither
这里

此处

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] -
FOR **THE** **AHKOOND**
为了 这 -

为了阿洪德

[dʒɒn] [smɪθ] , [ˈlɪbəreɪtə(r)]
JOHN **SMITH** **,** **LIBERATOR**
约翰 史密斯 , 救星

约翰·史密斯，解放者

[ˈbɪts] [ɒv; əv] [ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi]
BITS **OF** **AUTOBIOGRAPHY**
比特 的 自传

自传片段

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən]
On **a** **Mountain**
在 一个 山

在山上

[wɒt] [aɪ] [sɔː] [ɒv; əv] [ˈʃaɪləʊ]
What **I** **Saw** **of** **Shiloh**
什么 我 锯 的 示罗

我在示罗所见

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə]

A	Little	of	Chickamauga
一个	小的	的	奇卡莫加

奇卡莫加小记

[ðə; ði] [kraɪm] [æt; ət] ['pɪkɪts] [mɪl]

The	Crime	at	Pickett's	Mill
这	犯罪	在	皮克特	磨

皮克特磨坊的罪案

[fɔ:(r)] [deɪz] [ɪn] ['dɪksi]

Four	Days	in	Dixie
四	天	在	迪克西

在迪克西的四天

[wɒt] [ə'kɜ:d] [æt; ət] ['fræŋklɪn]

What	Occurred	at	Franklin
什么	发生	在	富兰克林

富兰克林发生了什么事

- [wei] [daʊn] [ɪn] [ˌælə'bæm]

'	Way	Down	in	Alabam
-	方式	向下	在	阿拉巴马州

阿拉巴马州深处

- ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['emprəs]

'	Working	for	an	Empress
-	在职的	为了	一个	皇后

为女皇效力

[ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz]

Across	the	Plains
穿过	这	平原

横跨大平原

[ðə; ði] ['mɪrɑ:ʒ]

The	Mirage
这	海市蜃楼

海市蜃楼

[ə; eɪ] [səʊl] [sə'vaɪvə(r)]

A	Sole	Survivor
一个	唯一	幸存者

唯一幸存者

[kə'lektɪd] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['æmbrəʊz] [bɪəs]

COLLECTED	WORKS	OF	AMBROSE	BIERCE
集	作品	的	安布罗斯	比尔斯

安布罗斯·比尔斯作品集

[vɒl] [ˌtu:'tu:] , ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] Civilians1909

Vol	2	,	Soldiers	and	Civilians1909
沃尔	2	,	士兵	和	Civilians1909

第二卷，士兵与平民，1909年

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['hɔ:smən] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] -

A	HORSEMAN	IN	THE	SKY	15
一个	骑手	在	这	天空	-

天空中的骑士 15

[æn; ən] [ə'kʌrəns] [æt; ət] [aʊl] [kri:k] [brɪdʒ] -
AN **OCCURRENCE** **AT** **OWL** **CREEK** **BRIDGE** **27**
一个 发生 在 猫头鹰 溪 桥 -

猫头鹰溪桥27号事件

[ˌtʃikə'mɔ:gə] -
CHICKAMAUGA **46**
奇卡莫加 -

奇卡莫加 46

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] -
A **SON** **OF** **THE** **GODS** **58**
一个 儿子 的 这 神 -

神之子 58

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] -
ONE **OF** **THE** **MISSING** **71**
一 的 这 丢失的 -

失踪的71人之一

[kɪld] [æt; ət] [rɪ'sɑ:kə] -
KILLED **AT** **RESACA** **93**
被杀 在 雷萨卡 -

在雷萨卡93号遇难

[ðə; ði] [ə'feə(r)] [æt; ət] ['koʊltərz] [nɒtʃ] -
THE **AFFAIR** **AT** **COULTER'S** **NOTCH** **105**
这 事务 在 库尔特的 缺口 -

库尔特山口事件 105

[ðə; ði] [ku:] [di:] [grɑ:s] -
THE **COUP** **DE** **GRÂCE** **122**
这 政变 德语 优雅 -

致命一击 122

['pɑ:kə(r)] [ædʒ-sən] , [fə'lɒsəfə(r)] -
PARKER **ADDERSON** **,** **PHILOSOPHER** **133**
帕克 艾德森 , 哲学家 -

帕克·艾德森，哲学家 133

[æn; ən] [ə'feə(r)] [ɒv; əv] ['aʊtpoʊsts] -
AN **AFFAIR** **OF** **OUTPOSTS** **146**
一个 事务 的 前哨站 -

前哨事件 146

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] -
THE **STORY** **OF** **A** **CONSCIENCE** **165**
这 故事 的 一个 良心 -

良心的故事 165

[wʌn] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɒfɪsə(r)] -
ONE **KIND** **OF** **OFFICER** **178**
一 种类 的 官 -

一种军官 178

[wʌn] ['ɒfɪsə(r)] , [wʌn] [mæn] -
ONE **OFFICER** **,** **ONE** **MAN** **197**
一 官 , 一 男人 -

一名军官，一名男子 197

[dʒɔ:dʒ] ['θə:stən] -
GEORGE **THURSTON** **209**
乔治 瑟斯顿 -

乔治·瑟斯顿 209

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - [bɜːd] -
THE MOCKING - BIRD 218
这 嘲讽 - 鸟 -

《嘲鸫》218

['sɪvɪljənz]
CIVILIANS
平民

平民

[ðə; ði][mæn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] -
THE MAN OUT OF THE NOSE 233
这 男人 出去 的 这 鼻子 -

鼻子里的人 233

[æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [æt; ət] ['braʊnˌvɪl] -
AN ADVENTURE AT BROWNVILLE 247
一个 冒险 在 布朗维尔 -

布朗维尔247号的冒险

[ðə; ði] ['feɪməs] ['gɪlsən] [bɪ'kwest] -
THE FAMOUS GILSON BEQUEST 266
这 著名的 吉尔森 遗赠 -

著名的吉尔森遗赠 266

[ðə; ði] ['æplɪkənt] -
THE APPLICANT 281
这 申请人 -

申请人 281

[ə; eɪ] ['wɒtʃə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ded] -
A WATCHER BY THE DEAD 290
一个 观察者 经过 这 死的 -

死者守望者 290

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] -
THE MAN AND THE SNAKE 311
这 男人 和 这 蛇 -

人与蛇 311

[ə; eɪ] ['həʊli] ['terə(r)] -
A HOLY TERROR 324
一个 圣 恐怖 -

神圣的恐怖 324

[ðə; ði] ['suːtəb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] -
THE SUITABLE SURROUNDINGS 350
这 合适的 周围环境 -

适宜的环境 350

[ðə; ði] [bɔːdɪd] ['wɪndəʊ] -
THE BOARDED WINDOW 364
这 登机 窗户 -

被木板封住的窗户 364

[ə; eɪ] ['leɪdi] [frɒm; frəm] [red] [hɔːs] -
A LADY FROM RED HORSE 373
一个 女士 从 红色的 马 -

来自红马373号的女士

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pænθə(r)] -
THE EYES OF THE PANTHER 385
这 眼睛 的 这 豹 -

黑豹之眼 385

[ðə; ði] [dæmd] [θɪŋ]
THE **DAMNED** **THING**
这 该死的 事物

该死的东西

[baɪ]['æmbrəʊz] [bɪəs]
By **Ambrose** **Bierce**
经过 安布罗斯 比尔斯

作者：安布罗斯·比尔斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[θri:]
III
三、

三

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒn] [ðə; ði]['daɪəl][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['eseɪz; e'seɪz]
THE **SHADOW** **ON** **THE** **DIAL** **AND** **OTHER** **ESSAYS**
这 阴影 在 这 拨号 和 其他 散文

表盘上的阴影及其他散文

[baɪ]['æmbrəʊz] Bierce1909
By **Ambrose** **Bierce1909**
经过 安布罗斯 Bierce1909

作者：安布罗斯·比尔斯，1909年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [nəʊt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)]
A **NOTE** **BY** **THE** **AUTHOR**
一个 笔记 经过 这 作者

作者注

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒn] [ðə; ði]['daɪəl]
THE **SHADOW** **ON** **THE** **DIAL**
这 阴影 在 这 拨号

表盘上的阴影

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[viː] .
V .
V .

五、

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn]
CIVILIZATION
文明

文明

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [ˈpɒlətɪks]
THE **GAME** **OF** **POLITICS**
这 游戏 的 政治

政治游戏

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[viː] .
V .
V .

五、

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[sʌm; səm] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]
SOME **FEATURES** **OF** **THE** **LAW**
一些 特征 的 这 法律

法律的一些特点

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[viː] .
V .
V .

五、

[ˌɑːbɪ'treɪʃn]
ARBITRATION
仲裁

仲裁

[ɪn'dʌstriəl] [ˌdɪskən'tent]
INDUSTRIAL **DISCONTENT**
工业的 不满

工业不满

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[kraɪm] [ænd; ənd] [ɪts] [kəˈrektɪvz]
CRIME **AND** **ITS** **CORRECTIVES**
犯罪 和 它是 矫正

犯罪及其矫正

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [deθ] [ˈpenəlti]
THE **DEATH** **PENALTY**
这 死亡 惩罚

死刑

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[rɪˈlɪdʒən]
RELIGION
宗教

宗教

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[viː] .
V **.**
V .

五、

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ˌɪmɔː'tælətɪ]
IMMORTALITY
不朽

不朽

[ˌɒpə'tjuːnətɪ]
OPPORTUNITY
机会

机会

['tʃærətɪ]
CHARITY
慈善机构

慈善

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['wʊmən]
EMANCIPATED **WOMAN**
解放 女士

获得解放的女性

[ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [seks]
THE **OPPOSING** **SEX**
这 反对 性别

异性

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪkəfænt]
THE **AMERICAN** **SYCOPHANT**
这 美国人 马屁精

美国马屁精

[ə; eɪ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [dɒgz]
A **DISSERTATION** **ON** **DOGS**
一个 论文 在 狗

一篇关于狗的论文

[ðə; ði] [æn'sestrəl] [bɒnd]
THE **ANCESTRAL** **BOND**
这 祖先的 纽带

祖先纽带

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk]
THE **RIGHT** **TO** **WORK**
这 正确的 到 工作

工作权

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn'self] [ɒf]
THE **RIGHT** **TO** **TAKE** **ONESELF** **OFF**
这 正确的 到 拿 自己 离开

自行下飞机的权利

[ðə; ði] ['sɪnɪks] [wɜːd] [bʊk]
THE **CYNIC'S** **WORD** **BOOK**
这 愤世嫉俗者的 单词 书

愤世嫉俗者的词典

[baɪ]['æmbrəʊz] Bierce1906
By **Ambrose** **Bierce1906**
经过 安布罗斯 Bierce1906

作者：安布罗斯·比尔斯，1906年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] [ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][kjuː][eɪtʃ][ai][dʒeɪ][keɪ][el]
PREFACE **A** **B** **C** **D** **E** **F** **Q** **H** **I** **J** **K** **L**
前言 一个 B C D E F 问 H 我 J K L

前言 ABCDEFQHIJKL

[ʃeɪps] [ɒv; əv] [kleɪ]
SHAPES **OF** **CLAY**
形状 的 黏土

黏土形状

[baɪ]['æmbrəʊz] Bierce1903
By **Ambrose** **Bierce1903**
经过 安布罗斯 Bierce1903

作者：安布罗斯·比尔斯，1903年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
DEDICATION **.**
奉献 .

奉献。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ʃeɪps] [ɒv; əv] [kleɪ]
SHAPES **OF** **CLAY**
形状 的 黏土

黏土形状

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ʃəʊ] .
THE **PASSING** **SHOW** **.**
这 通过 展示 .

过眼云烟。

[ɪ'lɪksər] ['viːtaɪ] .
ELIXER **VITAE** **.**
灵药 生命 .

生命灵药。

[ˌkɒnvə'les(ə)nt] .
CONVALESCENT **.**
康复期 .

康复中。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænvəs] .
AT **THE** **CLOSE** **OF** **THE** **CANVASS** **.**
在 这 关闭 的 这 帆布 .

画布的尽头。

['nəʊvəm] ['ɔːg(ə)nəm] .
NOVUM **ORGANUM** **.**
新 工具 .

新器官。

- .
GEOTHEOS **.**
- .

大地神学。

['jɒrɪk] .
YORICK **.**
约里克 .

约里克。

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [duːm] .
A **VISION** **OF** **DOOM** **.**
一个 想象 的 厄运 .

末日景象。

['pɒlətɪks] .
POLITICS **.**
政治 .

政治。

['pəʊəzi; 'pəʊəsi] .
POESY **.**
诗 .

诗。

[ɪn] [dɪ'fens] .
IN **DEFENSE** **.**
在 防御 .

防御。

[æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] .
AN **INVOCATION** **.**
一个 调用 .

祈祷。

[rɪ'lɪdʒən] .
RELIGION **.**
宗教 .

宗教。

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['fænsi] .
A **MORNING** **FANCY** **.**
一个 早晨 想要 .

清晨的幻想。

['vɪʒnz] [ɒv; əv] [sɪn] .
VISIONS **OF** **SIN** **.**
愿景 的 罪 .

罪恶的幻象。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [de] .
THE **TOWN** **OF** **DAE** **.**
这 镇 的 DAE .

大镇。

[æn; ən] ['ænəkɪst] .
AN **ANARCHIST** **.**
一个 无政府主义者 .

无政府主义者。

[æn; ən] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
AN **OFFER** **OF** **MARRIAGE** **.**
一个 提供 的 婚姻 .

求婚。

['ɑːrmə] - .
ARMA **VIRUMQUE** **.**
武装突袭 - .

ARMA VIRUMQUE。

[ɒn] [ə; eɪ] [prə'pəʊzd] ['kremət(ə)ri] .
ON **A** **PROPOSED** **CREMATORY** **.**
在 一个 建议的 火葬场 .

关于拟建火葬场。

[ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] .
A **DEMAND** **.**
一个 要求 .

一项要求。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [waɪt] .
THE **WEATHER** **WIGHT** **.**
这 天气 怀特岛 .

天气预报员。

[maɪ] ['mɒnjumənt] .
MY **MONUMENT** **.**
我的 纪念碑 .

我的纪念碑。

[mæd] .
MAD **.**
疯狂的 .

疯狂的。

[ˌhɒspɪ'tæləti] .
HOSPITALITY **.**
热情好客 .

待客之道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['krɪtɪk] .
FOR **A** **CERTAIN** **CRITIC** **.**
为了 一个 肯定 评论家 .

对于某位评论家而言。

[rɪ'lɪdʒəs] ['prəʊgres] .
RELIGIOUS **PROGRESS** **.**
宗教 进步 .

宗教进步。

[ˌmægnə'nɪməti] .
MAGNANIMITY **.**
海量 .

海量。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
TO **HER** **.**
到 她 .

致她。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['pəʊɪt] .
TO **A** **SUMMER** **POET** **.**
到 一个 夏天 诗人 .

致一位夏日诗人。

['ɑːθə(r)] [mə'kjuːən] .
ARTHUR **McEWEN** **.**
亚瑟 麦克尤恩 .

亚瑟·麦克尤恩。

[tʃɑːlz] [ænd; ənd]['piːtə(r)] .
CHARLES **AND** **PETER** **.**
查尔斯 和 彼得 .

查尔斯和彼得。

[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .
CONTEMPLATION **.**
沉思 .

沉思。

[kri'eɪʃ(ə)n] .
CREATION **.**
创建 .

创建。

['bɪznəs] .
BUSINESS **.**
商业 .

商业。

[ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .
A **POSSIBILITY** **.**
一个 可能性 .

一种可能性。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sensə(r)] .
TO **A** **CENSOR** **.**
到 一个 审查 .

致审查员。

[ðə; ði] ['hezɪteɪtɪŋ] ['vetərən] .
THE **HESITATING** **VETERAN** **.**
这 犹豫不决 老将 .

犹豫不决的老兵。

[ə; eɪ] [jɪrz] ['kæʒuəltiz] .
A **YEAR'S** **CASUALTIES** **.**
一个 年 伤亡 .

一年的伤亡。

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
INSPIRATION .
灵感 .

灵感。

[tuː; tə] - [deɪ] .
TO - **DAY** .
到 - 天 .

今天。

[æn; ən] ['æləbaɪ] .
AN **ALIBI** .
一个 不在场证明 .

不在场证明。

[rɪ'bjuːk] .
REBUKE .
训斥 .

训斥。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['steɪtsmən] .
THE **DYING** **STATESMAN** .
这 垂死 政治家 .

垂死的政治家。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [grɑːnt] .
THE **DEATH** **OF** **GRANT** .
这 死亡 的 授予 .

格兰特之死。

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [ˌriː'fɪld] .
THE **FOUNTAIN** **REFILLED** .
这 喷泉 已补充 .

喷泉重新注满了水。

[laʊs] ['luːsɪs] .
LAUS **LUCIS** .
劳斯 卢西斯 .

LAUS LUCIS.

['nɑːniːn] .
NANINE .
纳宁 .

九。

[tek'nɒlədʒi] .
TECHNOLOGY .
技术 .

技术。

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['letə(r)] .
A **REPLY** **TO** **A** **LETTER** .
一个 回复 到 一个 信 .

回复一封信。

[tuː; tə]['ɒskə(r)] [waɪld] .
TO **OSCAR** **WILDE** .
到 奥斯卡 王尔德 .

致奥斯卡·王尔德。

[preə(r)] .
PRAYER .
祷告 .

祷告。

[ə; eɪ] " [bɔːn] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [men] .
A **"** **BORN** **LEADER** **OF** **MEN** **.**
一个 " 出生 领导者 的 男士 .

天生的领袖。

" [tuː; tə][ðə; ði] [baː'θɔldiː] ['stætʃuː] .
" **TO** **THE** **BARTHOLDI** **STATUE** **.**
" 到 这 巴托尔迪 雕像 .

"致巴托尔迪雕像。

[æn; ən] [ʌn'mɛri] ['krɪsməs] .
AN **UNMERRY** **CHRISTMAS** **.**
一个 不快乐的 圣诞节 .

一个不快乐的圣诞节。

[baɪ][ə; eɪ] [dɪ'fiːtɪd] ['lɪtɪgənt] .
BY **A** **DEFEATED** **LITIGANT** **.**
经过 一个 战败 当事人 .

由一位败诉的诉讼当事人撰写。

[æn; ən] ['epɪtɑːf] .
AN **EPITAPH** **.**
一个 墓志铭 .

墓志铭。

[ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .
THE **POLITICIAN** **.**
这 政治家 .

政治家。

[æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
AN **INSCRIPTION**
一个 题词

铭文

[frɒm; frəm] [və'dʒɪniə] [tuː; tə]['pærɪs] .
FROM **VIRGINIA** **TO** **PARIS** **.**
从 弗吉尼亚州 到 巴黎 .

从弗吉尼亚到巴黎。

[ə; eɪ] " [mjuːt] [ɪn'glɔːriəs] ['mɪlt(ə)n] .
A **"** **MUTE** **INGLORIOUS** **MILTON** **.**
一个 " 沉默的 不光彩的 米尔顿 .

一位"沉默的无名弥尔顿"。

" [ðə; ði] [friː] ['treɪdərz] [lə'ment] .
" **THE** **FREE** **TRADER'S** **LAMENT** **.**
" 这 自由的 交易员的 哀叹 .

自由贸易者的哀叹。

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['fæntəsi] .
SUBTERRANEAN **PHANTASIES** **.**
地下 幻想 .

地下幻想曲。

[ɪn] [mə'mɔːriəm]
IN **MEMORIAM**
在 纪念碑

悼念

[ðə; ði] ['steɪtsmən] .
THE **STATESMEN** **.**
这 政治家 .

政治家。

[ðə; ði] ['brʌðəz] .
THE **BROTHERS** **.**
这 兄弟 .

兄弟俩。

[ðə; ði] ['sɪnɪks] [bɪ'kwest]
THE **CYNIC'S** **BEQUEST**
这 愤世嫉俗者的 遗赠

愤世嫉俗者的遗赠

[kə'rektɪd] [nju:z] .
CORRECTED **NEWS** **.**
已更正 消息 .

新闻已更正。

[æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
AN **EXPLANATION** **.**
一个 解释 .

解释。

['dʒʌstɪs] .
JUSTICE **.**
正义 .

正义。

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['fɪŋks] [dɪ'beɪtɪŋ] ['dɒŋki] .
FINK'S **DEBATING** **DONKEY** **.**
芬克的 辩论 驴 .

芬克的辩论驴。

[tu:; tə][maɪ] ['lɔ:ndrɪs] .
TO **MY** **LAUNDRESS** **.**
到 我的 洗衣妇 .

去我的洗衣店。

[feɪm] .
FAME **.**
名声 .

名声。

['ɑ:mni:z] ['vænɪˌtæs] .
OMNES **VANITAS** **.**
所有人 虚空 .

OMNES VANITAS.

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .
ASPIRATION **.**
抱负 .

抽吸。

[dɪ'mɒkrəsi] .
DEMOCRACY **.**
民主 .

民主。

[ðə; ði] [nju:] " [ju:ləlu:m] .
THE **NEW** **"** **ULALUME** **.**
这 新的 " 乌拉鲁梅 .

全新“ULALUME”。

" [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
" **CONSOLATION** .
" 安慰 .

“安慰。

[feɪt] .
FATE .
命运 .

命运。

[fə'lɒsəfə(r)] [bɪm] .
PHILOSOPHER **BIMM** .
哲学家 比姆 .

哲学家 BIMM。

[rɪ'maɪndid] .
REMINDED .
提醒 .

提醒。

[sæl'viːniː] [ɪn] [ə'merɪkə] .
SALVINI **IN** **AMERICA** .
萨尔维尼 在 美国 .

萨尔维尼在美国。

[ə'nʌðə(r)] [wei] .
ANOTHER **WAY** .
其他 方式 .

另一种方法。

[ɑːt] .
ART .
艺术 .

艺术。

[æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] .
AN **ENEMY** **TO** **LAW** **AND** **ORDER** .
一个 敌人 到 法律 和 命令 .

法律和秩序的敌人。

[tuː; tə] [wʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] .
TO **ONE** **ACROSS** **THE** **WAY** .
到 一 穿过 这 方式 .

给对面那位。

[ðə; ði] ['detə(r)] [ə'brɔːd] .
THE **DEBTOR** **ABROAD** .
这 债务人 国外 .

海外债务人。

['fɔːsaɪt] .
FORESIGHT .
远见 .

远见卓识。

[ə; eɪ][feə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
A **FAIR** **DIVISION** .
一个 公平的 分配 .

公平的划分。

['dʒenəsɪs] .
GENESIS .
创世纪 .

创世纪。

['lɪbəti] .
LIBERTY .
自由 .

自由。

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] " [bɒs] " ['ʃepəd] .
THE **PASSING** **OF** **"** **BOSS** **"** **SHEPHERD** .
这 通过 的 " 老板 " 牧羊人 .

“老板”谢泼德去世。

[tuː; tə] [mɔːd] .
TO **MAUDE** .
到 莫德 .

致莫德。

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
THE **BIRTH** **OF** **VIRTUE** .
这 出生 的 美德 .

美德的诞生。

['stəʊnmən] [ɪn] ['hev(ə)n] .
STONEMAN **IN** **HEAVEN** .
石人 在 天堂 .

天堂里的石人。

[ðə; ði] ['skɜːrɪl] [pres] .
THE **SCURRIL** **PRESS** .
这 豺狼 按 .

斯库里尔出版社。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'feə(r)] [seks] .
ONE **OF** **THE** **UNFAIR** **SEX** .
一 的 这 不公平 性别 .

不公平性别之一。

[ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [kɔɪn] .
THE **LORD'S** **PRAYER** **ON** **A** **COIN** .
这 领主的 祷告 在 一个 硬币 .

硬币上的主祷文。

[ə; eɪ] ['lækɪŋ] ['fæktə(r)] .
A **LACKING** **FACTOR** .
一个 缺乏 因素 .

缺失因素。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dʒestə(r)] .
THE **ROYAL** **JESTER** .
这 皇家 小丑 .

皇家弄臣。

[ə; eɪ] [kə'rɪə(r)] [ɪn] ['lɛtəz] .
A **CAREER** **IN** **LETTERS** .
一个 职业 在 信件 .

从事文学事业。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [peə(r)] .
THE **FOLLOWING** **PAIR** .
这 下列的 一对 .

以下这对。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .
POLITICAL **ECONOMY** .
政治的 经济 .

政治经济学。

['vænɪʃd] [æt; ət] [kɒk] - [krəʊ] .
VANISHED AT COCK - CROW .
消失了 在 公鸡 - 乌鸦 .

鸡鸣时分消失无踪。

[ðə; ði] [ʌn'pɑːdnəbl] [sɪn] .
THE UNPARDONABLE SIN .
这 不可饶恕的 罪 .

不可饶恕的罪孽。

[ɪn'dʌstriəl] [ˌdɪskən'tent] .
INDUSTRIAL DISCONTENT .
工业的 不满 .

工业不满情绪。

['tempərə] [mjuːtəntɜː] .
TEMPORA MUTANTUR .
时间 突变 .

TEMPORA MUTANTUR.

[kən'tentmənt] .
CONTENTMENT .
满意 .

满意。

[ðə; ði] [njuː] ['iːnɒk] .
THE NEW ENOCH .
这 新的 以诺 .

新以诺。

[ˌdɪsə'vaʊəl] .
DISAVOWAL .
否认 .

否认。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] .
AN AVERAGE .
一个 平均的 .

平均水平。

['wʊmən] .
WOMAN .
女士 .

女士。

[ɪn'kjʊərəbl] .
INCURABLE .
不治之症 .

不治之症。

[ðə; ði] [pʌn] .
THE PUN .
这 双关语 .

双关语。

[ə; eɪ] ['pɑːrtɪzənz] ['prəʊtest] .
A PARTISAN'S PROTEST .
一个 党派人士 反对 .

党派人士的抗议。

[tuː; tə] ['nɑːniːn] .
TO NANINE .
到 纳宁 .

到九。

[vaɪs] ['vɜːsə] .
VICE VERSA .
副 反之亦然 .

反之亦然。

[ə; eɪ] [blæk] - [lɪst] .
A BLACK - LIST .
一个 黑色的 - 列表 .

黑名单。

[ə; eɪ] [bɪ'kwest] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .
A BEQUEST TO MUSIC .
一个 遗赠 到 音乐 .

献给音乐的遗赠。

[ɔː'θɒrəti] .
AUTHORITY .
权威 .

权威。

[ðə; ði] - .
THE PSORIAD .
这 - .

银屑病。

[əʊ'naɪərəʊˌmænsi] .
ONEIROMANCY .
梦境占卜 .

梦境占卜。

[piːs] .
PEACE .
和平 .

和平。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
THANKSGIVING .
感恩 .

感恩。

[ðə; ði] [gɑːdz] [vjuː] - [pɔɪnt] .
THE GOD'S VIEW - POINT .
这 神的 看法 - 观点 .

上帝的视角。

[ðə; ði] ['iːsθiːts] .
THE AESTHETES .
这 美学家 .

唯美主义者。

[dʒʊ'laɪ] [fɔːθ] .
JULY FOURTH .
七月 第四 .

7月4日。

[wɪð] [maɪn] [əʊn] [pə'tɑːd] .
WITH MINE OWN PETARD .
和 矿 自己的 花火 .

搬起石头砸自己的脚。

['kɒnstənsi] .
CONSTANCY .
恒常 .

恒常。

[saɪərz][ænd; ənd] [sʌnz] .
SIRES **AND** **SONS** .
种公牛 和 儿子们 .

父子。

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
A **CHALLENGE** .
一个 挑战 .

一项挑战。

[tuː] [ʃəʊz] .
TWO **SHOWS** .
二 演出 .

两场演出。

[ə; eɪ] ['poʊɪts] [həʊp] .
A **POET'S** **HOPE** .
一个 诗人的 希望 .

诗人的希望。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] .
THE **WOMAN** **AND** **THE** **DEVIL** .
这 女士 和 这 魔鬼 .

女人与魔鬼。

[tuː] [rəʊgz] .
TWO **ROGUES** .
二 流氓 .

两个恶棍。

['biːtʃə(r)] .
BEECHER .
比彻 .

比彻。

[nɒt] ['gɪlti] .
NOT **GUILTY** .
不是 有罪的 .

无罪。

[prɪ'zentɪmənt] .
PRESENTIMENT .
预感 .

预感。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [greɪ] .
A **STUDY** **IN** **GRAY** .
一个 学习 在 灰色的 .

灰色研究。

[ə; eɪ] ['pærədɒks] .
A **PARADOX** .
一个 悖论 .

悖论。

[fɔː(r); fə(r)] ['merɪt] .
FOR **MERIT** .
为了 优点 .

因功绩而获。

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
A **BIT** **OF** **SCIENCE** .
一个 少量 的 科学 .

一点科学知识。

[ðə; ði] ['teɪblz] [tɜːnd] .
THE **TABLES** **TURNED** **.**
这 表格 转向 .

风水轮流转。

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'dʒektɪd] ['pəʊɪt] .
TO **A** **DEJECTED** **POET** **.**
到 一个 垂头丧气 诗人 .

致一位失落的诗人。

[ə; eɪ] [fuːl] .
A **FOOL** **.**
一个 傻子 .

一个傻瓜。

[ðə; ði] ['hjuːmərɪst] .
THE **HUMORIST** **.**
这 幽默家 .

幽默家。

[ˌmɔːntiˌfɪ'ɔːri] .
MONTEFIORE **.**
蒙特菲奥雷 .

蒙特菲奥雷。

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .
A **WARNING** **.**
一个 警告 .

警告。

[dɪ'skreʃn] .
DISCRETION **.**
审慎 .

审慎。

[æn; ən]['eksaɪl] .
AN **EXILE** **.**
一个 流亡 .

流亡者。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
THE **DIVISION** **SUPERINTENDENT** **.**
这 分配 校长 .

部门主管。

.
PSYCHOGRAPHS **.**
心理图谱 .

心理图谱。

[tuː; tə][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['juːləˌdʒɪst] .
TO **A** **PROFESSIONAL** **EULOGIST** **.**
到 一个 专业的 悼词作者 .

致专业悼词撰写人。

[fɔː(r); fə(r)] [wuːndz] .
FOR **WOUNDS** **.**
为了 伤口 .

用于伤口。

[ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] .
ELECTION **DAY** **.**
选举 天 .

选举日。

[ðə; ði] [məˈlɪʃəmən] .
THE **MILITIAMAN** **.**
这 民兵 .

民兵。

[ə; eɪ] [ˈwelkəm] .
A **WELCOME** **.**
一个 欢迎 .

欢迎。

[ə; eɪ] [ˌserəˈneɪd] .
A **SERENADE** **.**
一个 小夜曲 .

小夜曲。

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] .
THE **WISE** **AND** **GOOD** **.**
这 明智的 和 好的 .

智者和善者。

[ðə; ði] [lɒst] [ˈkɜːn(ə)l] .
THE **LOST** **COLONEL** **.**
这 丢失的 上校 .

失踪的上校。

[fɔː(r); fə(r)][tæt] .
FOR **TAT** **.**
为了 塔塔 .

为了 TAT。

[ə; eɪ] [dɪˈlemə] .
A **DILEMMA** **.**
一个 困境 .

两难困境。

[ˌmetəmsaɪˈkəʊsɪs] .
METEMPSYCHOSIS **.**
轮回 .

轮回。

[ðə; ði] [seɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] .
THE **SAINT** **AND** **THE** **MONK** **.**
这 圣 和 这 僧 .

圣人和僧侣。

[ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [seks] .
THE **OPPOSING** **SEX** **.**
这 反对 性别 .

异性。

[ə; eɪ] [ˈwɪpə(r)] - [ɪn] .
A **WHIPPER** **-** **IN** **.**
一个 鞭子 - 在 .

一名替补队员。

[ˈdʒʌdʒmənt] .
JUDGMENT **.**
判断 .

判断。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [mɪs] [ˈlɑːkɪn] .
THE **FALL** **OF** **MISS** **LARKIN** **.**
这 落下 的 错过 拉金 .

拉金小姐的陨落。

[ɪn] [haɪ] [laɪf] .
IN **HIGH** **LIFE** **.**
在 高的 生活 .

上流生活。

[ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] .
A **BUBBLE** **.**
一个 气泡 .

一个泡泡。

[ə; eɪ]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:] .
A **RENDEZVOUS** **.**
一个 会合 .

一次约会。

[fræn'si:n] .
FRANCINE **.**
弗朗辛 .

弗朗辛。

[æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
AN **EXAMPLE** **.**
一个 例子 .

举例说明。

[rɪ'vendʒ] .
REVENGE **.**
复仇 .

复仇。

[ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv] [ɪm'bærəsmənt] .
THE **GENESIS** **OF** **EMBARRASSMENT** **.**
这 创世纪 的 尴尬 .

尴尬的起源。

[ɪn] - .
IN **CONTUMACIAM** **.**
在 - .

在 CONTUMACIAM。

[ˌɑ:r 'i:] - ['edifai] .
RE **-** **EDIFIED** **.**
关于 - 受启发 .

重新设计。

[ə; eɪ] ['bʊlətɪn] .
A **BULLETIN** **.**
一个 公告 .

公告。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪts] .
FROM **THE** **MINUTES** **.**
从 这 分钟 .

摘自会议记录。

['wʊmən] [ɪn] ['pɒlətɪks] .
WOMAN **IN** **POLITICS** **.**
女士 在 政治 .

女性从政。

[tu:; tə][æn; ən] ['æspərənt] .
TO **AN** **ASPIRANT** **.**
到 一个 有志者 .

致一位有志之士。

[ə; eɪ] ['bæləd] [ɒv; əv] ['paɪkˌvɪl] .
A **BALLAD** **OF** **PIKEVILLE** **.**
一个 民谣 的 派克维尔 .

派克维尔民谣。

[ə; eɪ] ['bɪldə(r)] .
A **BUILDER** **.**
一个 建筑商 .

一名建筑工人。

[æn; ən] ['ɔːgjəri] .
AN **AUGURY** **.**
一个 预兆 .

不祥之兆。

['ljuːsəs] [pə'lɪtɪkəs] .
LUSUS **POLITICUS** **.**
狼 政治家 .

政治犯。

[bɪ'riːvmənt] .
BEREAVEMENT **.**
丧亲之痛 .

丧亲之痛。

[æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
AN **INSCRIPTION**
一个 题词

铭文

[ə; eɪ] - .
A **PICKBRAIN** **.**
一个 - .

一个自以为是的家伙。

[ˌkɒnvə'les(ə)nt] .
CONVALESCENT **.**
康复期 .

康复中。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [kən'strʌktə(r)] .
THE **NAVAL** **CONSTRUCTOR** **.**
这 海军 构造函数 .

海军建造者。

[dɪ'tektɪd] .
DETECTED **.**
检测到 .

已检测到。

[baiˊmetəlizəm] .
BIMETALISM **.**
双金属 .

双金属主义。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [tes'teɪtə(r)] .
THE **RICH** **TESTATOR** **.**
这 富有的 测试者 .

富有的遗嘱人。

[tuː] ['meθədz] .
TWO **METHODS** **.**
二 方法 .

两种方法。

[faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
FOUNDATIONS **OF** **THE** **STATE**
基础 的 这 状态

国家的基础

[æn; ən] [ɪm'pɒstə] .
AN **IMPOSTER** **.**
一个 冒名顶替者 .

冒名顶替者。

[ˌʌnɪks'paʊndɪd] .
UNEXPOUNDED **.**
未阐述的 .

未阐述。

[frɑːns] .
FRANCE **.**
法国 .

法国。

[ðə; ði] ['iːstən] ['kwestʃən] .
THE **EASTERN** **QUESTION** **.**
这 东 问题 .

东方问题。

[ə; eɪ] [gest] .
A **GUEST** **.**
一个 客人 .

一位客人。

[ə; eɪ] [fɔːls] ['prɒfəsi] .
A **FALSE** **PROPHECY** **.**
一个 错误的 预言 .

虚假的预言。

[tuː] [taɪps] .
TWO **TYPES** **.**
二 类型 .

两种类型。

[sʌm; səm] ['ænti] - ['mɔːrtəm] ['epitɑːf,-tæf] .
SOME **ANTE** **-** **MORTEM** **EPITAPHS** **.**
一些 赌注 - 死亡 墓志铭 .

一些生前墓志铭。

[ə; eɪ] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] .
A **HYMN** **OF** **THE** **MANY** **.**
一个 圣歌 的 这 许多 .

众人的赞歌。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] .
ONE **MORNING** **.**
一 早晨 .

一天早晨。

[æn; ən] ['erə(r)] .
AN **ERROR** **.**
一个 错误 .

错误。

[æt; ət][ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl] [ɪn'kæmpmənt] .
AT **THE** **"** **NATIONAL** **ENCAMPMENT** **.**
在 这 " 国家的 营地 .

在"国家营地"。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɔːrz] .
" THE KING OF BORES .
" 这 国王 的 钻孔 .

“无聊之王。”

['hɪstri; 'hɪstəri] .
HISTORY .
历史 .

历史。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] .
THE HERMIT .
这 隐士 .

隐士。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪtɪk] [ɒv; əv] ['tenɪsən] .
TO A CRITIC OF TENNYSON .
到 一个 评论家 的 丁尼生 .

致一位丁尼生批评者。

[ðə; ði] ['jɪəli] [laɪ] .
THE YEARLY LIE .
这 每年 说谎 .

每年的谎言。

[kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
COOPERATION .
合作 .

合作。

[æn; ən] ['æpəˌlɒg] .
AN APOLOGUE .
一个 寓言 .

道歉。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] .
DIAGNOSIS .
诊断 .

诊断。

['fɔːlən] .
FALLEN .
倒下 .

已倒下。

[daɪz] ['ɪriː] .
DIES IRAE .
死亡 愤怒 .

末日审判。

[wʌn] [muːdz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
ONE MOOD'S EXPRESSION .
一 情绪 表达 .

一种情绪的表达。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] .
SOMETHING IN THE PAPERS .
某物 在 这 文件 .

报纸上刊登了一些内容。

[ɪn] [ðə; ði] ['bɪnək(ə)l] .
IN THE BINNACLE .
在 这 箱体 .

在罗经舱内。

[hjuːˈmɪlətɪ] .
HUMILITY .
谦逊 .

谦逊。

[wʌn] [ˈprezɪdənt] .
ONE **PRESIDENT** .
一 总统 .

一位总统。

[ðə; ði] [braɪd] .
THE **BRIDE** .
这 新娘 .

新娘。

[streɪnd] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] .
STRAINED **RELATIONS** .
紧张 关系 .

关系紧张。

[ðə; ði][mæn] [bɔːn] [blaɪnd] .
THE **MAN** **BORN** **BLIND** .
这 男人 出生 瞎的 .

天生失明的人。

[ə; eɪ] [ˈnaɪtmeə(r)] .
A **NIGHTMARE** .
一个 恶梦 .

一场噩梦。

[ə; eɪ] [wet] [ˈsiːz(ə)n] .
A **WET** **SEASON** .
一个 湿的 季节 .

雨季。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [flægz] .
THE **CONFEDERATE** **FLAGS** .
这 南方邦联 旗帜 .

邦联旗帜。

[heɪk] [ˈfæbjələ] [doʊsɛt] .
HAEC **FABULA** **DOCET** .
哈克 故事 文档 .

HAEC FABULA DOCET。

[ɪgˌzɒnəˈreɪʃ(ə)n] .
EXONERATION .
无罪释放 .

无罪释放。

[ˈæzreɪəl] .
AZRAEL .
阿兹瑞尔 .

阿兹拉尔。

[əˈgen] .
AGAIN .
再次 .

再次。

[ˈhəʊməʊ; ˈhɒməʊ] - .
HOMO **PODUNKENSIS** .
HOMO - .

波顿肯人。

[ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [kɔːl] .
A **SOCIAL** **CALL** **.**
一个 社会的 称呼 .

社交拜访。

[blæk] ['biːt(ə)lz] [ɪn] ['æmbə(r)]
BLACK **BEETLES** **IN** **AMBER**
黑色的 甲虫 在 琥珀色

琥珀中的黑甲虫

[baɪ]['æmbrəʊz] Bierce1892
By **Ambrose** **Bierce1892**
经过 安布罗斯 Bierce1892

作者：安布罗斯·比尔斯，1892年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɪn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
IN **EXPLANATION**
在 解释

解释

[ðə; ði] [kiː] [nəʊt]
THE **KEY** **NOTE**
这 钥匙 笔记

主题演讲

[keɪn]
CAIN
该隐

该隐

[æn; ən] [əˌbɪt͡ʃʊ'ɛəɹi.ən]
AN **OBITUARIAN**
一个 讣告

讣告

[ə; eɪ] [kə'mjuːtɪd] ['sentəns]
A **COMMUTED** **SENTENCE**
一个 通勤 句子

减刑

[ə; eɪ] ['lɪftɪd] ['fɪŋgə(r)]
A **LIFTED** **FINGER**
一个 抬起 手指

抬起的手指

[tuː] ['steɪtsmən]
TWO **STATESMEN**
二 政治家

两位政治家

['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['grætɪtjuːd]
MATTER **FOR** **GRATITUDE**
事情 为了 感激

感恩之事

[θriː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊg]
THREE **KINDS** **OF** **A** **ROGUE**
三 种类 的 一个 流氓

三种流氓

[ə; eɪ][mæn]
A **MAN**
一个 男人

一个男人

['sæmjʊəl] ['ʃɔːrtˌrɪdʒ]
SAMUEL **SHORTRIDGE**
塞缪尔 肖特里奇

塞缪尔·肖特里奇

[sə'praɪzd]
SURPRISED
惊讶

惊讶

[pɑ'stɛrətiz] [ə'wɔːd]
POSTERITY'S **AWARD**
后代的 奖

后世奖

[æn; ən] [ɑːt] ['krɪtɪk]
AN **ART** **CRITIC**
一个 艺术 评论家

艺术评论家

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spʌndʒ]
THE **SPIRIT** **OF** **A** **SPONGE**
这 精神 的 一个 海绵

海绵的精神

-
ORNITHANTHROPOS
-

鸟人

[tuː; tə][iː] . [es] . ['sæləmən]
TO **E** **.** **S** **.** **SALOMON**
到 E . S . 所罗门

致 ES SALOMON

['denɪs] ['kɑːrni]
DENNIS **KEARNEY**
丹尼斯 科尔尼

丹尼斯·卡尼

['faɪnɪs] -
FINIS **FTERNITATIS**
结束 -

FINIS FTERNITATIS

[ðə; ði] ['vetərən]
THE **VETERAN**
这 老将

这位老兵

[æn; ən] " [ɪg'zɪbɪt]
AN **"** **EXHIBIT**
一个 " 展览

一个"展品"

" [ðə; ði][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl]
" **THE** **TRANSMIGRATIONS** **OF** **A** **SOUL**
" 这 迁移 的 一个 灵魂

《灵魂的转世》

[æn; ən]['æktə(r)]
AN **ACTOR**
一个 演员

一名演员

['fæmɪnz] [relm]
FAMINE'S **REALM**
饥荒的 领域

饥荒领域

[ðə; ði] -
THE **MACKAIAD**
这 -

麦凯亚德

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] [preɪz]
A **SONG** **IN** **PRAISE**
一个 歌曲 在 称赞

一首赞美诗

[ə; eɪ] ['poʊɪts] ['fɑːðə(r)]
A **POET'S** **FATHER**
一个 诗人的 父亲

诗人的父亲

[ə; eɪ] ['kaʊəd]
A **COWARD**
一个 懦夫

懦夫

[tuː; tə][maɪ] ['laɪəz]
TO **MY** **LIARS**
到 我的 说谎者

致我的骗子们

['kəʊdeks] ['hɑːnərɪs]
CODEX **HONORIS**
法典 荣誉

荣誉法典

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录的安布罗斯·比尔(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/2页

[tuː; tə]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [el] . [biː] .

TO	W	.	H	.	L	.	B	.
到	W	.	H	.	L	.	B	.

致 WHLB

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]

EMANCIPATION

解放

解放

-

JOHNDONKEY

-

约翰顿基

[hel]

HELL

地狱

地狱

[baɪ] [fɔːls] [pri'tens, 'priːt-]

BY	FALSE	PRETENSES
经过	错误的	伪装

以虚假借口

['luːsɪfə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːtʃ]

LUCIFER	OF	THE	TORCH
路西法	的	这	火炬

火炬路西法

[ðə; ði] " ['wɜːligɪg] [ɒv; əv] [taɪm]

THE	"	WHIRLIGIG	OF	TIME
这	"	旋转	的	时间

时间的旋风

" [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['læki]

"	A	RAILROAD	LACKEY
"	一个	铁路	走狗

铁路走狗

[ðə; ði] [ˌlegə'tiː]

THE	LEGATEE
这	遗赠受益人

受遗赠人

[ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['hæŋmən]

A	LITERARY	HANGMAN
一个	文学	刽子手

文学刽子手

[æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊə(r)]

AT	THE	ELEVENTH	HOUR
在	这	第十一	小时

在最后一刻

[ə; eɪ] [ˌkɔntrə'və:ʃəlist]
A **CONTROVERSIALIST**
一个 争议者

争议者

['mɛnˌdæks]
MENDAX
门达克斯

门达克斯

[ðə; ði] [ˌretrə'spektɪv] [bɜ:d]
THE **RETROSPECTIVE** **BIRD**
这 回顾性 鸟

回顾鸟

[ðə; ði] ['əʊkləɳd] [dɒg]
THE **OAKLAND** **DOG**
这 奥克兰 狗

奥克兰犬

[ðə; ði] [ˌʌn'fɔ:lən] [breɪv]
THE **UNFALLEN** **BRAVE**
这 未堕落者 勇敢的

未倒下的勇士

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [keɪs]
A **CELEBRATED** **CASE**
一个 著名 案件

一个备受瞩目的案例

['kʌplɪts]
COUPLETS
对句

对偶

[ə; eɪ] [rɪ'tɔ:t]
A **RETORT**
一个 反驳

反驳

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]
A **VISION** **OF** **RESURRECTION**
一个 想象 的 复活

复活的异象

['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [θri:] [a:ts]
MASTER **OF** **THREE** **ARTS**
掌握 的 三 艺术

三艺大师

[θɜ:r'saɪtiz]
THERSITES
巨石

瑟西特斯

[ə; eɪ] [sə'saɪəti] ['li:də(r)]
A **SOCIETY** **LEADER**
一个 社会 领导者

社会领袖

[ɪk'spɒzɪtə(r)] [və'rɪtətɪs]
EXPOSITOR **VERITATIS**
展览者 真理

真理阐释者

[tuː; tə] " ['kɜːn(ə)l] " [dæn] .
TO **"** **COLONEL** **"** **DAN** **.**
到 " 上校 " 担 .

致"上校"丹。

[bɜːnz]
BURNS
烧伤

烧伤

[dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . [naɪt]
GEORGE **A** **.** **KNIGHT**
乔治 一个 . 骑士

乔治·A·奈特

[ˌʌn'ɑːmd]
UNARMED
徒手

徒手

[ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['vaɪələt]
A **POLITICAL** **VIOLET**
一个 政治的 紫色

政治紫罗兰

[ðə; ði] [səb'djuːd] ['edɪtə(r)]
THE **SUBDUED** **EDITOR**
这 低沉的 编辑

低调的编辑

[ə; eɪ] " ['saɪən] [ɒv; əv] [nəʊ'bɪləti]
A **"** **SCION** **OF** **NOBILITY**
一个 " 继承人 的 贵族

一位"贵族后裔"

" [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n]
" **THE** **NIGHT** **OF** **ELECTION**
" 这 夜晚 的 选举

"选举之夜"

[ðə; ði] [kən'vɪkts] - [bɔːl]
THE **CONVICTS** **'** **BALL**
这 罪犯 - 球

囚犯舞会

[ə; eɪ] [preə(r)]
A **PRAYER**
一个 祷告

祷告

[tuː; tə] [wʌn] [di'test]
TO **ONE** **DETESTED**
到 一 令人厌恶的

致一位憎恶的人

[ðə; ði] [bɔːsɪz]
THE **BOSS'S**
这 老板的

老板的

[tʃɔɪs]
CHOICE
选择

选择

[ə; eɪ] ['mɜːsɪf(ə)l] ['gʌvənə(r)]
A **MERCIFUL** **GOVERNOR**
一个 仁慈 州长

仁慈的总督

[æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]
AN **INTERPRETATION**
一个 解释

解释

[ə; eɪ] ['sɔːrɪŋ] [təʊd]
A **SOARING** **TOAD**
一个 翱翔 蟾蜍

翱翔的蟾蜍

[æn; ən] [ʌn'dres] ['juːnɪfɔːm]
AN **UNDRESS** **UNIFORM**
一个 脱衣服 制服

便服

[ðə; ði] [pə'vɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ]
THE **PERVERTED** **VILLAGE**
这 变态 村庄

堕落之村

['mɪstə(r)] . [ʃiːts]
MR **.** **SHEETS**
先生 . 纸张

希茨先生

[ə; eɪ][dʒæk] - [æt; ət] - [ɔːl] - [v'juːz]
A **JACK** **-** **AT** **-** **ALL** **-** **VIEWS**
一个 杰克 - 在 - 全部 - 浏览

杂七杂八的观点

[maɪ] [lɔːd] ['pəʊɪt]
MY **LORD** **POET**
我的 主 诗人

我的诗人大人

[tuː; tə][ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlə(r)]
TO **THE** **FOOL** **-** **KILLER**
到 这 傻子 - 杀手

致愚人杀手

[wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː]
ONE **AND** **ONE** **ARE** **TWO**
一 和 一 是 二

一加一等于二

['mɒntəgjuː] ['liːvərsən]
MONTAGUE **LEVERSON**
蒙塔古 莱弗森

蒙塔古·莱弗森

[ðə; ði] ['wəʊfʊl] [teɪl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['piːtəz]
THE **WOFUL** **TALE** **OF** **MR** **.** **PETERS**
这 糟糕的 故事 的 先生 . 彼得斯

彼得斯先生的悲惨故事

[twɪn] [ʌn'wɜːðɪ]
TWIN **UNWORTHIES**
双 不配的人

双胞胎废物

[ə'nʌðə(r)] [plæn]
ANOTHER **PLAN**
其他 计划

另一个计划

[ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɒsteɪt]
A **POLITICAL** **APOSTATE**
一个 政治的 叛教者

政治叛教者

['tɪŋkə(r)] [dɪk]
TINKER **DICK**
修补匠 迪克

锅匠迪克

[bæts] [ɪn] ['sʌnʃaɪn]
BATS **IN** **SUNSHINE**
蝙蝠 在 阳光

阳光下的蝙蝠

[ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌn'waɪz]
A **WORD** **TO** **THE** **UNWISE**
一个 单词 到 这 失策

给那些不明智的人的一句话

[ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔ:m]
ON **THE** **PLATFORM**
在 这 平台

在平台上

[ə; eɪ] ['dæmpənd] ['ɑ:də(r)]
A **DAMPENED** **ARDOR**
一个 潮湿 热情

热情消退

[ə'dɛr] ['wɛlkər] , ['pəʊɪt]
ADAIR **WELCKER** **,** **POET**
阿代尔 韦尔克 , 诗人

阿代尔·韦尔克，诗人

[tu:; tə][ə; eɪ] [wɜ:d] - ['wɒriə(r)]
TO **A** **WORD** **-** **WARRIOR**
到 一个 单词 - 战士

致一位文字战士

[ə; eɪ] ['kʌlɪnəri] ['kændɪdət]
A **CULINARY** **CANDIDATE**
一个 烹饪 候选人

一名烹饪候选人

[ðə; ði] [ˌəʊlɪəʊˌmɑ:dʒə'ri:n] [mæn]
THE **OLEOMARGARINE** **MAN**
这 人造黄油 男人

人造黄油人

['dʒenəsɪs]
GENESIS
创世纪

创世纪

- ['paʊəl]
LLEWELLEN **POWELL**
- 鲍威尔

卢埃林·鲍威尔

[ðə; ði] ['sʌnset] [gʌn] .
THE **SUNSET** **GUN** **.**
这 日落 枪 .

日落大炮。

[ðə; ði] " ['vɪdjuːˌeɪt] [deɪm]
THE **"** **VIDUATE** **DAME**
这 " viduate 贵妇人

"维杜阿特夫人"

" [fɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]
" **FOUR** **OF** **A** **KIND**
" 四 的 一个 种类

"四条"

[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]
RECONCILIATION
和解

和解

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['klaɪmət]
A **VISION** **OF** **CLIMATE**
一个 想象 的 气候

气候愿景

[ə; eɪ] " [mæs] " ['miːtɪŋ]
A **"** **MASS** **"** **MEETING**
一个 " 大量的 " 会议

一场"群众"集会

[fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] , ['liːlənd] ['stænfəd]
FOR **PRESIDENT** **,** **LELAND** **STANFORD**
为了 总统 , 利兰 斯坦福

总统候选人：利兰·斯坦福

[fɔː(r); fə(r)] [meə(r)]
FOR **MAYOR**
为了 市长

竞选市长

[ə; eɪ] ['tʃiːtɪŋ] ['priːtʃə(r)]
A **CHEATING** **PREACHER**
一个 作弊 牧师

一个作弊的牧师

[ə; eɪ] ['krɒkədaɪl]
A **CROCODILE**
一个 鳄鱼

鳄鱼

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pɑːti]
THE **AMERICAN** **PARTY**
这 美国人 派对

美国党

-
UNCOLONELED
-

未殖民的

[ðə; ði] ['geɪts] [ə'dʒɑː(r)]
THE **GATES** **AJAR**
这 大门 半开

大门敞开

['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [gʊd]
TIDINGS **OF** **GOOD**
消息 的 好的

好消息

['ɑ:bərɪkʌltʃə(r)]
ARBORICULTURE
树木栽培

树木栽培

[ə; eɪ][sai'ljuəriən; si-] ['hɒlədeɪ]
A **SILURIAN** **HOLIDAY**
一个 志留纪 假期

西留利亚假日

[rɪ'dʒektɪd]
REJECTED
拒绝

已拒绝

['dʒu:ˌdɛks] -
JUDEX **JUDICATUS**
法官 -

法官

[ɒn] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] -
ON **THE** **WEDDING** **OF** **AN** **AKRONAUT**
在 这 婚礼 的 一个 -

关于一位阿克罗诺特人的婚礼

[ə; eɪ] ['heɪsti] ['ɪnfərəns]
A **HASTY** **INFERENCE**
一个 仓促 推理

仓促推断

[ə; eɪ] [və'lʌptʃuəri]
A **VOLUPTUARY**
一个 享乐主义

纵欲

[æd] -
AD **CATTONUM**
广告 -

公元 CATTONUM

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gɑ:dzmən]
THE **NATIONAL** **GUARDSMAN**
这 国家的 卫兵

国民警卫队队员

[ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] ['wi:zl]
THE **BARKING** **WEASEL**
这 叫声 黄鼠狼

吠叫的黄鼠狼

[ə; eɪ] [rɪə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]
A **REAR** **ELEVATION**
一个 后部 海拔

后立面图

[ɪn] ['ʌpə(r)] [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ]
IN **UPPER** **SAN** **FRANCISCO**
在 上 SAN 旧金山

在旧金山上城区

['nɪmrɒd]
NIMROD
尼姆罗德

尼姆罗德

['sensə(r)] -
CENSOR **LITERARUM**
审查 -

文学审查员

['bɒrəʊd] [breɪnz]
BORROWED **BRAINS**
借来的 大脑

借来的大脑

[ðə; ði] - ['sev(ə)nθ]
THE **FYGHTYNGE** **SEVENTH**
这 - 第七

第 287 届

[in'dait]
INDICTED
被起诉

起诉

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɔːdə(r)]
OVER **THE** **BORDER**
超过 这 边界

越过边境

[wʌn] [dʒʌdʒ]
ONE **JUDGE**
一 法官

一位法官

[tuː; tə][æn; ən] ['ɪnsələnt] [ə'tɜːni]
TO **AN** **INSOLENT** **ATTORNEY**
到 一个 傲慢的 律师

致一位傲慢的律师

[ək'septɪd]
ACCEPTED
公认

公认

[ə; eɪ] ['prɒmɪst] [fɑːst] [treɪn]
A **PROMISED** **FAST** **TRAIN**
一个 承诺 快速地 火车

承诺中的快速列车

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts]
ONE **OF** **THE** **SAINTS**
一 的 这 圣徒

圣徒之一

[ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɪnsɪdənt]
A **MILITARY** **INCIDENT**
一个 军队 事件

军事事件

['sʌbstəns] ['vɜːsəs] ['ʃædəʊ]
SUBSTANCE **VERSUS** **SHADOW**
物质 相对 阴影

实质与阴影

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] ['pʌblɪk] ['mɒrəlz]
THE **COMMITTEE** **ON** **PUBLIC** **MORALS**
这 委员会 在 民众 德

公共道德委员会

[ˌkælə'fɔːniə]
CALIFORNIA
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[diː] [jʌŋ] — [ə; eɪ] ['prɒfəsi]
DE **YOUNG** **—** **A** **PROPHECY**
德语 年轻的 一 一个 预言

德扬——预言

[tuː; tə] ['aɪðə(r)]
TO **EITHER**
到 任何一个

要么

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
DISAPPOINTMENT
失望

失望

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [θeft]
THE **VALLEY** **OF** **THE** **SHADOW** **OF** **THEFT**
这 谷 的 这 阴影 的 盗窃

盗窃阴影谷

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [men]
DOWN **AMONG** **THE** **DEAD** **MEN**
向下 之中 这 死的 男士

在死者之中

[ðə; ði] [lɑːst] [mæn]
THE **LAST** **MAN**
这 最后的 男人

最后的人

['ɑːbə(r)] [deɪ]
ARBOR **DAY**
乔木 天

植树节

[ðə; ði][paɪ'juːt]
THE **PIUTE**
这 皮尤特人

皮尤特人

[feɪm]
FAME
名声

名声

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmd]
ONE **OF** **THE** **REDEEMED**
一 的 这 已赎回

其中一位被救赎者

[ə; eɪ] ['krɪtɪk]
A **CRITIC**
一个 评论家

评论家

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌelɪdʒə'bɪlətɪ]
A **QUESTION** **OF** **ELIGIBILITY**
一个 问题 的 合格

资格问题

[fliːt] ['strʌθər]
FLEET **STROTHER**
舰队 斯特罗瑟

弗利特·斯特罗瑟

[ˌkælɪ'fɔːnɪən] ['sʌmə(r)] ['pɪktʃəz]
CALIFORNIAN **SUMMER** **PICTURES**
加州人 夏天 图片

加州夏日风光

['slɑːndə(r)]
SLANDER
诽谤

诽谤

[dʒeɪmz][el] . [flʌd]
JAMES **L** **.** **FLOOD**
詹姆斯 L . 洪水

詹姆斯·L·弗拉德

[fɔː(r)] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] ['senətə(r)]
FOUR **CANDIDATES** **FOR** **SENATOR**
四 候选人 为了 参议员

四位参议员候选人

[ə; eɪ] ['graʊlə(r)]
A **GROWLER**
一个 咆哮者

一个咆哮者

[æd] -
AD **MOODIUM**
广告 -

AD MOODIUM

[æn; ən] ['epɪtɑːf]
AN **EPITAPH**
一个 墓志铭

墓志铭

[ə; eɪ] [speɪd]
A **SPADE**
一个 铲

黑桃

[ðə; ði][væn] -
THE **VAN** **NESSIAD**
这 VAN -

凡奈萨德

[ə; eɪ] [fɪʃ] [kə'mɪʃənə(r)]
A **FISH** **COMMISSIONER**
一个 鱼 专员

渔业专员

[tuː; tə][ə; eɪ] [streɪ] [dɒg]
TO **A** **STRAY** **DOG**
到 一个 流浪 狗

致一只流浪狗

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]
IN **HIS** **HAND**
在 他的 手

在他的手中

[ə; eɪ] ['deməgɒg]
A **DEMAGOGUE**
一个 煽动者

煽动者

['ɪgnɪs] ['fætju:əs]
IGNIS **FATUUS**
伊格尼斯 法图斯

伊格尼斯·法图斯

[frɒm; frəm] [tɒp] [tu:; tə] ['bɒtəm]
FROM **TOP** **TO** **BOTTOM**
从 顶部 到 底部

从上到下

[æn; ən]['aɪdlə(r)]
AN **IDLER**
一个 惰轮

闲人

[ðə; ði] [ded] [kɪŋ]
THE **DEAD** **KING**
这 死的 国王

死去的国王

[ə; eɪ] ['pætə(r)] [sɒŋ]
A **PATTER** **SONG**
一个 语调 歌曲

一首模式歌

[ðə; ði] ['ʃæftər] ['ʃɑ:ftɪd]
THE **SHAFTER** **SHAFTED**
这 轴 轴

轴

[ðə; ði] ['mʌmərɪ]
THE **MUMMERY**
这 哑剧

木乃伊

[ðə; ði] [tu:] -
THE **TWO** **CAVEES**
这 二 -

两个洞穴

[ˌmetəmsaɪ'kəʊsɪs]
METEMPSYCHOSIS
轮回

轮回

['slikənz]
SLICKENS
滑溜溜的

斯利肯斯

[ə'spaiərənt] [θri:]
ASPIRANTS **THREE**
有志者 三

有志者三

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪl]

THE	BIRTH	OF	THE	RAIL
这	出生	的	这	轨

铁路的诞生

[ə; eɪ][bæd] [naɪt]

A	BAD	NIGHT
一个	坏的	夜晚

糟糕的一夜

[ɒn] [stəʊn]

ON	STONE
在	石头

石头上

[ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [ˌɪmɔːˈtel]

A	WREATH	OF	IMMORTELLES
一个	花圈	的	永生花

永生花环

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神